

1 / 27 (金) 28 (土) の行事



報道発表資料の配信日時 1月25日(水) 11時00分

<p>発表項目 (行事名)</p>	<p>北海道外国人相談センターによる移動相談会(帯広市)の開催について</p>	
<p>概要</p>	<p>道では「北海道外国人相談センター」を開設して、道内に在住する外国人から寄せられる様々な相談へ多言語で対応しており、電話、メール、SNS等により道内各地域からの相談にも応じています。</p> <p>この度、道内各地域に在住する外国人の方々に対し、より多くの相談機会を提供し、生活不安の解消を図るため、地域に赴き、次のとおり移動相談会を開催します。</p> <p style="text-align: center;">記</p> <p>1 日 時</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 令和5年1月27日(金) 15:00~19:00 ・ 令和5年1月28日(土) 10:00~14:00 <p>2 場 所</p> <p><27日(金)></p> <ul style="list-style-type: none"> ・ とかちプラザ大集会室 (帯広市西4条南13丁目1) <p><28日(土)></p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 帯広畜産大学かしわプラザコミュニケーションホール (帯広市稲田町西2線11) <p>3 対応言語</p> <p>当日は英語等に対応した相談員が現地へ赴くほか、電話通訳サービスを活用し、全11か国語以上で対応します。</p> <p>4 その他</p> <p>最新の情報については、相談センターHP (https://www.hiecc.or.jp/soudan/) をご確認ください。</p>	
<p>参 考</p>	<p>「北海道外国人相談センター」は、道が設置し、道の委託を受けた公益社団法人北海道国際交流・協力総合センター(通称:HIECC(ハイエック))が運営しています。</p>	
<p>報道(取材)に当たってのお願い</p>	<p>当日の取材を希望される場合は、会場受付にてその旨お伝えください。また、取材に当たっては、相談者のプライバシーの保護に配慮願います。</p>	
<p>他のクラブとの関係</p>	<p>同時配信</p>	<p>道政記者クラブ</p>
<p>そ の 他</p>		
<p>担 当 (連絡先)</p>	<p>北海道十勝総合振興局地域創生部地域政策課地域政策係 (担当:山田) TEL 0155-26-9022 (直通)</p>	



1/27 & **1/28**
15:00~19:00 **10:00~14:00**



OBIHIRO
 おびひろ
帯広



い どう そう だん か い せん もん か そう だん おびひろ
「移動相談会」と「専門家相談」 in 帯広

1月27日(金曜日)の15:00~19:00、1月28日(土曜日)の10:00~14:00に「移動相談会」を帯広市で開きます。

無料(0円)で相談できます。相談会では、相談センターの相談員の他に、専門家と相談もできます。

相談センターの相談員: 健康保険、年金、運転免許、労働の問題、新型コロナウイルス感染症に関する質問など、色々なことについて相談できます。

行政書士: 在留資格(ビザ)、契約書、遺言書、自動車の登録、土地の活用などについて相談できます。

札幌出入国在留管理局: 在留資格(ビザ)、入国するためのルール、永住申請などについて相談できます。

※専門家と相談したい場合は、1月23日(月)までに 予約(連絡)してください。

場所: 1月27日 とかちプラザ 大集会室(帯広市 西4条 南13丁目1)

1月28日 帯広畜産大学 かしわプラザコミュニケーションホール(帯広市 稲田町 西2線11)

日本語

Consultations for Foreign Residents in Obihiro

The Hokkaido Foreign Resident Support Center is holding Free Consultation Sessions in Obihiro, Friday January 27 from 3:00 pm to 7:00 pm, and Saturday January 28 from 10:00 am to 2:00 pm. In addition to our staff, professionals will be available.* See details below.

Support Center Staff: for questions about health insurance, pension, driver's license, work issues, COVID-19 related issues, etc.

Certified Scriveners: for questions about residence status, contracts, wills, car registration, land use, etc.

Immigration Officials: for questions about residence status, border restrictions, permanent residence, etc.

*Advanced reservations are required for professional consultations. Please contact us by Monday, January 23.

Locations: Jan 27 Large Meeting Room, Tokachi Plaza (13 Chome-1, Nishi 4 Jominami, Obihiro)

Jan 28 Kashiwa Plaza Communication Hall, Obihiro University of Agriculture and Veterinary Medicine (Nishi 2 Sen-11, Inadacho, Obihiro)

英語

「Buổi tư vấn cho cư dân nước ngoài」 & 「Tư vấn với các chuyên gia」 ở Obihiro

Vào lúc 15:00~19:00, ngày 27/1 (Thứ Sáu) và 10:00~14:00, ngày 28/1 (Thứ Bảy), chúng tôi sẽ tổ chức "Buổi tư vấn miễn phí" tại thành phố Obihiro. Trong buổi tư vấn lần này, bạn có thể nhận tư vấn từ các chuyên gia cùng với các tư vấn viên của Trung tâm.

Tư vấn viên của Trung tâm: Nhận được giải đáp về các vấn đề như bảo hiểm y tế, lương hưu, bằng lái xe, vấn đề về lao động, các câu hỏi liên quan đến COVID-19, v.v

Chuyên gia thủ tục hành chính: Giải đáp các vấn đề như tư cách lưu trú (visa), các loại hợp đồng, di chúc, đăng ký xe, bất động sản, v.v

Nhân viên Cục quản lý lưu trú và xuất nhập cảnh: Giải đáp các vấn đề về tư cách lưu trú (visa), từ chối nhập cảnh, đăng ký vĩnh trú, v.v

※Vui lòng đặt hẹn trước trước ngày 23 tháng 1 (Thứ hai) nếu có nguyện vọng nhận tư vấn từ chuyên gia.

Địa điểm: 27/1 Tokachi Plaza tại hội trường lớn (Obihiro-shi, Nishi 4 jou, Minami 13 choume 1)

28/1 Trường đại học Nông nghiệp và Thú y Obihiro, phòng truyền thông Kashiwa Plaza (Obihiro-shi Inada-chou Nishi 2 sen 11)

ベトナム語

Libreng Konsultasyon (Propesyonal na Konsultasyon) sa Obihiro

Kami po ay magsasagawa ng Libreng Sessyon ng Konsultasyon sa Obihiro sa Biyernes, Enero 27 mula alas 3:00 ng hapon hanggang alas 7:00 ng gabi. Sabado, Enero 28 mula alas 10:00 ng umaga hanggang alas 2:00 ng hapon. Ang mga Propesyonal o dalubhasa ay maaari ring magamit para sa mas mga partikular/pang-dalubhasang konsultasyon.

Mga Tagapayo ng center: health insurance, pensyon, lisensya sa pagmamaneho, mga usapin ukol sa trabaho, COVID at iba pa.

Certified Legal Specialists: residence status, kontrata, habilin, pagpapa rehistro ng sasakyan, paggamit ng lupa, at iba pa.

Qpisyal ng Immigration: residence status, border restrictions, pagkuha ng permanent residence, at iba pa

*Kung may nais na kumunsulta sa propesyonal, mangyaring mag pa reserba hanggang Enero 23 (Lunes)

Lugar: Enero 27 Tokachi Plaza, Large Assembly Room (Obihiro City nishi 4-jo minami 13-chome 1)

Enero 28 Obihiro University of Agriculture and Veterinary Medicine, Kawashi Plaza Communication Hall (Obihiro City Inadacho nishi 2 sen11)

タガログ語

1/27



ちず
 地図
 MAP
 BẢN ĐỒ



ちず
 地図
 MAP
 BẢN ĐỒ



1/28

中文信息请参考本中心主页。

中国語

한국어의 정보는 당센터의 홈페이지에서 확인하실 수 있습니다.

韓国語

www.hiecc.or.jp/soudan

support@hiecc.or.jp

TEL: 011-200-9595

CELL: 090-9089-9595

